



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

woensdag

19-12-2007

Namiddag

mercredi

19-12-2007

Après-midi

INHOUD

Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de rellen met en de betogingen van Turken of allochtonen van Turkse origine naar aanleiding van het Turks-Koerdisch conflict eind oktober-begin november" (nr. 452)

Sprekers: **Bert Schoofs, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het tuchtstatuut van het beroepsbrandweerpersoneel" (nr. 463)

Sprekers: **Servais Verherstraeten**, voorzitter van de CD&V - N-VA-fractie, **Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Linda Musin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bescherming van minderjarigen in de luchthavens" (nr. 511)

Sprekers: **Linda Musin, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Leen Dierick aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de politie-enquête door Test-Aankoop" (nr. 512)

Sprekers: **Leen Dierick, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Leen Dierick aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het onderzoek van het Comité P inzake de opvolging van verdwijningszaken door de politiediensten" (nr. 677)

Sprekers: **Leen Dierick, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Josy Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de telescopische wapenstokken" (nr. 562)

Sprekers: **Josy Arens, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de politie-inzet 's nachts" (nr. 588)

- mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de maatregelen die moeten worden genomen om de veiligheid van de interventieteams van de politiediensten te verhogen" (nr. 642)

Sprekers: **Jean-Luc Crucke, Jacqueline**

SOMMAIRE

Question de M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les échauffourées et manifestations dans lesquelles étaient impliqués des Turcs ou des allochtones d'origine turque à la suite du conflit entre Turcs et Kurdes fin octobre, début novembre" (n° 452)

Orateurs: **Bert Schoofs, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le statut disciplinaire du personnel professionnel des services d'incendie" (n° 463)

Orateurs: **Servais Verherstraeten**, président du groupe CD&V - N-VA, **Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Question de Mme Linda Musin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la protection des mineurs dans les aéroports" (n° 511)

Orateurs: **Linda Musin, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Question de Mme Leen Dierick au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'enquête sur la police menée par Test-Achats" (n° 512)

Orateurs: **Leen Dierick, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Question de Mme Leen Dierick au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'enquête du Comité P sur le suivi des affaires de disparition par les services de police" (n° 677)

Orateurs: **Leen Dierick, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Josy Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les matraques rétractables" (n° 562)

Orateurs: **Josy Arens, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Questions jointes de

- M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les effectifs policiers de nuit" (n° 588)

- Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures à prendre pour accroître la sécurité des équipes d'intervention des services de police" (n° 642)

Orateurs: **Jean-Luc Crucke, Jacqueline**

Galant, Patrick Dewael, minister van Binnenlandse Zaken

Galant, Patrick Dewael, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toekenning van de prijs voor creatief en vernieuwend management aan de Coördinatie- en steundirectie van de federale politie te Doornik" (nr. 591)

Sprekers: **Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'octroi du prix pour un management créatif et novateur à la Direction de coordination et d'appui de la police fédérale à Tournai" (n° 591)

Orateurs: **Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de daling van het operationeel personeelsbestand van de lokale politie" (nr. 606)

Sprekers: **Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la baisse de l'effectif opérationnel de la police locale" (n° 606)

Orateurs: **Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de strijd tegen het terrorisme" (nr. 607)

Sprekers: **Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lutte antiterroriste" (n° 607)

Orateurs: **Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijkheid om één politiebureau voor twee gemeenten in te richten" (nr. 641)

Sprekers: **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la possibilité d'installer un commissariat pour deux communes" (n° 641)

Orateurs: **Jacqueline Galant, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrijlating van 38 Indiërs die zich illegaal op het grondgebied bevinden" (nr. 654)

Sprekers: **Bert Schoofs, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la libération de 38 Indiens en séjour illégal sur le territoire" (n° 654)

Orateurs: **Bert Schoofs, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Samengevoegde vragen van

15 Questions jointes de 15

- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het opzetten van een veiligheidsplan in het kader van de grensoverschrijdende politiesamenwerking tussen België en Frankrijk" (nr. 536)

- Mme Sabien Lahaye-Battheu au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mise sur pied d'un plan de sécurité dans le cadre de la collaboration policière transfrontalière entre la Belgique et la France" (n° 536)

- de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het opzetten van een veiligheidsplan in het kader van de grensoverschrijdende politiesamenwerking op het niveau van het Eurodistrict" (nr. 781)

Sprekers: **Sabien Lahaye-Battheu, Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

- M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mise sur pied d'un plan de sécurité dans le cadre de la collaboration policière transfrontalière au niveau de l'eurodistrict" (n° 781)

Orateurs: **Sabien Lahaye-Battheu, Jean-Luc Crucke, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Samengevoegde vragen van

17 Questions jointes de 17

- de heer Jan Jambon aan de vice-eersteminister

- M. Jan Jambon au vice-premier ministre et 17

en minister van Binnenlandse Zaken over "de taalkennis bij de Brusselse politie" (nr. 664)

ministre de l'Intérieur sur "la connaissance des langues au sein de la police bruxelloise" (n° 664)

- de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de taalkennis bij de Brusselse politie" (nr. 673)

17 - M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la connaissance des langues au sein de la police bruxelloise" (n° 673) 17

Sprekers: **Jan Jambon, Bart Laeremans, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Orateurs: **Jan Jambon, Bart Laeremans, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Bruno Stevenheydens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problemen met het softwareprogramma voor de brandweerkorpsen in Oost-Vlaanderen" (nr. 674)

19 Question de M. Bruno Stevenheydens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes informatiques auxquels sont confrontés les corps de pompiers en Flandre orientale" (n° 674) 19

Sprekers: **Bruno Stevenheydens, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Orateurs: **Bruno Stevenheydens, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de eventuele tenlasteneming door de federale overheid van alle kosten van de invoering van de elektronische identiteitskaart" (nr. 680)

20 Question de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la possibilité pour le fédéral de prendre en charge l'entièreté des coûts de l'introduction de la carte d'identité électronique" (n° 680) 20

Sprekers: **Christian Brotcorne, Patrick Dewael**, minister van Binnenlandse Zaken

Orateurs: **Christian Brotcorne, Patrick Dewael**, ministre de l'Intérieur

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 19 DECEMBER 2007

Namiddag

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 19 DÉCEMBRE 2007

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.54 uur en
voorgezeten door de heer Pieter De Crem.

01 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-
eerste minister en minister van Binnenlandse
Zaken over "de rellen met en de betogingen van
Turken of allochtonen van Turkse origine naar
aanleiding van het Turks-Koerdisch conflict eind
oktober-begin november" (nr. 452)

01.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): De
verhoogde spanningen aan de Turks-Iraakse grens
gaven ook in België aanleiding tot verschillende
betogingen. Hoeveel politiemansschappen werden
hiervoor ingezet? Hoeveel bedroeg de kostprijs voor
het inzetten van deze manschappen en het
benodigde materiaal? Hoeveel administratieve
aanhoudingen werden er verricht? Heeft de minister
weet van slogans die strafrechtelijk vervolgbaar
zijn? In Beringen werd er volgens mijn bronnen
immers gescandeerd dat elke Koerd een PKK-lid
was, dus een terrorist. Om hoeveel toegelaten en
niet-toegelaten betogingen ging het in totaal?

01.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands):
Tussen 21 en 28 oktober vonden er negen
manifestaties plaats. Ik zal de details van elke
betoging schriftelijk overhandigen. Mijn diensten
hebben geen weet van strafrechtelijk vervolgbare
slogans. Alle betogingen, behalve die van 21
oktober in Brussel, waren aangevraagd en
toegelaten.

La réunion publique est ouverte à 14 h 54 par M.
Pieter De Crem, président.

01 Question de M. Bert Schoofs au vice-premier
ministre et ministre de l'Intérieur sur "les
échauffourées et manifestations dans lesquelles
étaient impliqués des Turcs ou des allochtones
d'origine turque à la suite du conflit entre Turcs
et Kurdes fin octobre, début novembre" (n° 452)

01.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang):
L'accroissement des tensions à la frontière turco-
irakienne a donné lieu à plusieurs manifestations en
Belgique également. Combien de policiers sont-ils
intervenues ? À combien s'est élevé le coût de cette
intervention et du matériel nécessité par son
accomplissement ? À combien d'arrestations
administratives a-t-il été procédé ? Des slogans
susceptibles de poursuites pénales ont-ils été
scandés à la connaissance du ministre ? D'après
mes sources, des manifestants ont en effet crié à
Beringen que tous les Kurdes étaient membres du
PKK et donc des terroristes. De combien de
manifestations autorisées et non autorisées s'est-il
agi au total ?

01.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Il
y a eu neuf manifestations entre le 21 et le 28
octobre. Je communiquerai par écrit le détail de
toutes ces manifestations. Selon mes services,
aucun slogan susceptible de donner lieu à des
poursuites pénales n'a été scandé. Toutes les
manifestations, hormis celle du 21 octobre à
Bruxelles, avaient fait l'objet de demandes de la
part des organisateurs et elles avaient été
autorisées.

01.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Dan heeft de informatie over de spontane betoging in Beringen de minister niet bereikt. Ik zal ter plaatse navraag doen en op deze kwestie terugkomen.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het tuchtstatuut van het beroepsbrandweerpersoneel" (nr. 463)

02.01 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA): Er is grote onduidelijkheid betreffende de toepassing van de tuchtregeling op het beroepsbrandweerpersoneel. Sommige gemeenten passen het gemeentedecreet toe en andere de oude gemeentewet. Kan de minister meer duidelijkheid verschaffen?

02.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): De basisregels voor het statuut van het brandweerpersoneel werden geregeld in het KB van 1971. Door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kregen de Gewesten het toezicht over het gemeentepersoneel. Bij de wijziging van de bijzondere wet in 2001 werden alle provinciale en gemeentelijke instellingen onder de bevoegdheid van de Gewesten gebracht, behalve de brandweer.

De tuchtregeling werd niet specifiek geregeld in het KB van 1971 en kan dus geregeld worden door de gemeenten zelf, onder toezicht van de Gewesten. Deze interpretatie van mijn diensten is uiteraard onder voorbehoud van eventueel andersluidende rechtspraak van het Grondwettelijk Hof. Anderzijds zal het brandweerpersoneel bij de hervorming van de Civiele Veiligheid een nieuw, speciaal federaal statuut krijgen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Linda Musin aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bescherming van minderjarigen in de luchthavens" (nr. 511)

03.01 Linda Musin (PS): Jaarlijks arriveren ongeveer 20.000 minderjarigen op de nationale luchthaven zonder begeleiding. Het vliegtuig blijft één van de makkelijkste manieren om het Belgisch grondgebied te betreden. Meer dan wie ook lopen deze minderjarigen het risico om te worden uitgebuit of misbruikt.

01.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Dans ce cas, les informations concernant la manifestation spontanée de Beringen ne sont pas parvenues au ministre. Je vais me renseigner sur place et je reviendrai sur ce dossier.

L'incident est clos.

02 Question de M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le statut disciplinaire du personnel professionnel des services d'incendie" (n° 463)

02.01 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA): C'est le flou le plus total en ce qui concerne l'application du statut disciplinaire du personnel professionnel des services d'incendie. Si certaines communes appliquent le décret communal, d'autres font application de l'ancienne loi communale. Le ministre pourrait-il clarifier les choses ?

02.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): Les règles de base du statut du personnel des services d'incendie sont régies par l'arrêté royal de 1971. La loi spéciale du 8 août 1980 a confié aux Régions l'exercice de la tutelle sur le personnel des communes. Depuis la modification de la loi spéciale en 2001, toutes les institutions provinciales et communales ressortissent à la compétence des Régions, à l'exception des services d'incendie.

L'arrêté royal de 1971 ne comporte pas de dispositions spécifiques concernant le régime disciplinaire, aussi celui-ci peut-il être réglé par les communes elles-mêmes, sous le contrôle des Régions. Il s'agit en l'occurrence de l'interprétation de mes services, sous réserve d'une éventuelle jurisprudence contraire de la Cour constitutionnelle. Par ailleurs, le personnel des services d'incendie sera doté d'un nouveau statut fédéral particulier dans le cadre de la réforme de la protection civile.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Linda Musin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la protection des mineurs dans les aéroports" (n° 511)

03.01 Linda Musin (PS): Quelque 20.000 mineurs arrivent chaque année à l'aéroport national sans être accompagnés. L'avion reste un des moyens les plus faciles pour entrer sur le territoire belge. Ces mineurs sont, plus que quiconque, confrontés au risque d'être victimes d'exploitation ou d'abus.

In een studie die Child Focus met de steun van de Koning Boudewijn Stichting heeft uitgevoerd blijkt dat er nog heel wat leemtes in ons huidig systeem zijn. De studie bevat ook een reeks aanbevelingen, waaronder de goedkeuring van een omzendbrief die de bevoegdheden van de betrokken overheden duidelijk bepaalt, de nationale en internationale verplichting voor minderjarigen om hun eigen reisdocumenten bij zich te hebben, het uniformiseren van de registratiewijze van alle minderjarigen die alleen reizen, de verplichting voor de ouders om een schriftelijke toestemming op te stellen met vermelding van de identiteit van de begeleider, indien deze noch één van de ouders noch de wettelijke voogd is van het kind.

Hoe ver staat het denkwerk binnen uw diensten en binnen de federale politie over de toepassing van deze voorstellen? Is er een omzendbrief in de maak?

03.02 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): De FOD Binnenlandse Zaken is bijzonder gevoelig voor deze problematiek en volgt haar van nabij.

De genoemde studie heeft het belang aangetoond van een multidisciplinaire aanpak van de problematiek vermits deze verscheidene departementen aanbelangt. Nieuwe studies moeten de geanalyseerde gegevens nog komen verrijken en er werden al afspraken gemaakt met de betrokken diensten van de Dienst Vreemdelingenzaken en de onderzoekers.

Vermits de regering in lopende zaken is kan ik op dit domein geen nieuwe initiatieven nemen maar er werden aanbevelingen geformuleerd voor de toekomstige regering om haar aandacht op deze complexe materie te vestigen.

03.03 **Linda Musin** (PS): Wij wachten met ongeduld op de nieuwe regering.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van mevrouw Leen Dierick aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de politie-enquête door Test-Aankoop" (nr. 512)**

04.01 **Leen Dierick** (CD&V - N-VA): Uit een enquête van Test-Aankoop over de werking van de politiediensten blijkt de grote ontevredenheid van slachtoffers van misdrijven. Dit resultaat stemt niet overeen met de jaarlijkse veiligheidsmonitor, die een veel positiever resultaat oplevert. De bevindingen over de dienst Slachtofferbejegening van de enquête en de veiligheidsmonitor liggen wel

Une étude réalisée par Child Focus, avec le soutien de la fondation Roi Baudoin, montre les lacunes qui existent dans notre système actuel et dégage toute une série de recommandations, dont l'adoption d'une circulaire définissant les compétences des autorités concernées, l'obligation nationale et internationale pour les mineurs d'avoir leurs propres documents de voyage, l'uniformisation de l'enregistrement de tous les mineurs voyageant seuls, l'obligation pour les parents de rédiger un accord écrit avec mention de l'identité de l'accompagnateur, lorsque celui-ci n'est pas un parent ni le tuteur légal de l'enfant.

Où en est la réflexion au sein de vos services et de la police fédérale concernant la mise en applications de ces propositions? Une circulaire est-elle en projet?

03.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*): Le SPF Intérieur se montre particulièrement sensible et attentif à la problématique.

L'étude citée a démontré l'importance d'une approche multidisciplinaire de la problématique puisque celle-ci concerne plusieurs départements. De nouvelles études doivent encore venir enrichir les données analysées et des rendez-vous sont déjà fixés avec les services concernés de l'Office des Etrangers et les chercheurs.

Le gouvernement étant en affaires courantes, je ne peux prendre de nouvelles initiatives en la matière mais des recommandations ont été faites à l'attention du futur gouvernement pour attirer son attention sur cette problématique complexe.

03.03 **Linda Musin** (PS): Nous attendons avec impatience le nouveau gouvernement.

L'incident est clos.

04 **Question de Mme Leen Dierick au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'enquête sur la police menée par Test-Achats" (n° 512)**

04.01 **Leen Dierick** (CD&V - N-VA): Une enquête de Test-Achats sur le fonctionnement des services de police a mis en évidence la grande insatisfaction des victimes de délits. Ce résultat ne corrobore pas celui, beaucoup plus positif, du Moniteur annuel de la Sécurité. Toutefois, les conclusions de l'enquête et du Moniteur de la Sécurité vont dans le même sens en ce qui concerne le service d'Assistance aux

in dezelfde lijn: daar blijkt nog steeds een groot deficit te zijn.

victimes : le déficit reste important.

Voor de verhouding tussen de aangiftes en het aantal niet-opgeloste misdrijven leidt tot frustraties bij de slachtoffers. Wij wezen daarom in het verleden al op het gevaar om werk te maken van een e-aangifte voor dergelijke misdrijven: de geboden oplossing is vaak niet in overeenstemming met de gecreëerde verwachtingen. Welke inspanningen leveren de politiediensten om de slachtoffers op de hoogte te brengen van het verloop van het onderzoek? Worden zij ook op de hoogte gehouden als het onderzoek niets oplevert?

La frustration des victimes trouve principalement sa source dans le nombre de délits non élucidés par rapport au nombre de déclarations. C'est pourquoi nous avons déjà mis en garde dans le passé contre l'idée d'une déclaration électronique pour de tels délits : bien souvent, la solution proposée ne correspond pas aux attentes suscitées. Quels efforts les services de police ont-ils consentis pour informer les victimes du déroulement de l'enquête? Les victimes sont-elles également averties lorsque l'enquête n'aboutit pas?

Conform het principe van de gemeenschapsgerichte politiezorg opteert men duidelijk voor een grote aandacht voor het slachtoffer. Daarom moet elke politiezone een dienst slachtofferbejegening opzetten. Beschikt intussen elke politiezone over zo'n dienst? Hoeveel zones hebben een samenwerkingsakkoord afgesloten om deze dienst te kunnen verzekeren?

Selon le principe d'une action policière axée sur la collectivité, il a été clairement décidé d'accorder une grande attention à la victime. C'est pourquoi chaque zone de police doit mettre sur pied un service d'Assistance aux victimes. Un tel service a-t-il entre-temps été créé dans chaque zone de police? Combien de zones ont conclu un accord de coopération pour pouvoir assurer ce service?

Ik heb tot slot nog een extra vraag. Hoe wordt de kwaliteit van de door de dienst Slachtofferbejegening geleverde diensten gecontroleerd?

Je souhaiterais poser une dernière question: comment est contrôlée la qualité des prestations du service d'Assistance aux victimes?

04.02 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): Op de laatste vraag van mevrouw Dierick zal ik schriftelijk antwoorden.

04.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : Je répondrai par écrit à la dernière question de Mme Dierick.

De enquête van Test-Aankoop bevestigt grotendeels de resultaten van eerdere onderzoeken. Opvallend is dat veel mensen geen klacht indienen bij de politie omdat dat toch niets zou uithalen. Daaruit blijkt vooral het gebrek aan vertrouwen van het slachtoffer in het gerechtelijke gevolg dat aan hun klacht zal worden gegeven. Toch is elke aangifte belangrijk. Daarom wordt het e-loket net geïnstalleerd.

L'enquête de Test-Achats confirme en grande partie les résultats d'enquêtes antérieures. Il est à noter que bon nombre de citoyens ne portent pas plainte auprès de la police, estimant que ces plaintes ne produiront de toute manière aucun effet. Cette situation illustre avant tout le manque de confiance de la victime quant aux suites judiciaires qui seront réservées à sa plainte. Chaque déclaration est cependant importante. C'est la raison pour laquelle le réseau de guichets électroniques sera installé.

De politionele slachtofferbejegening wordt geregeld in verschillende rondzendbrieven. De procedures werden recent gestroomlijnd in de rondzendbrief GPI 58 van 4 mei 2007. Centraal hierin staat het verstrekken van een goede basisinformatie aan het slachtoffer. Dit wil zeggen dat het slachtoffer ingelicht wordt over het verloop van het onderzoek en dat hem wordt uitgelegd hoe hij contact kan opnemen met de dienst Slachtofferonthaal bij het parket, die informatie kan verstrekken over een lopend dossier.

L'assistance policière des victimes est réglée par diverses circulaires. Les procédures ont été uniformisées récemment dans la circulaire GPI 58 du 4 mai 2007. L'objectif principal de cette uniformisation est de fournir des informations de base utiles à la victime, qui sera ainsi informée du déroulement de l'enquête et recevra des explications sur la manière de contacter le Service d'accueil des victimes auprès du parquet. Ce service est en mesure de fournir des informations concernant un dossier en cours.

Eind 2006 beschikten 129 van de 196 politiezones

Fin 2006, 129 des 196 zones de police disposaient

over een eigen dienst Slachtofferbejegening. De overige zones – op 25 na – sloten hiervoor een samenwerkingsakkoord af.

Uit dit onderzoek blijkt dat politie en justitie samen blijvend moeten investeren in een heldere en administratief eenvoudige communicatie met het slachtoffer.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Leen Dierick aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het onderzoek van het Comité P inzake de opvolging van verdwijningszaken door de politiediensten" (nr. 677)

05.01 Leen Dierick (CD&V - N-VA): Uit een recent onderzoek van het Comité P blijkt dat de opvolging van verdwijningszaken door de politiediensten niet altijd optimaal verloopt. Onrustwekkende verdwijningen zouden laattijdig aan het parket worden doorgegeven en de richtlijn COL 9/2002, die de te volgen procedure vastlegt, wordt vaak verkeerd toegepast. De rode draad blijkt de gebrekkige toepassing van de principes van de gemeenschapsgerichte politiezorg. De opvolging van verdwijningen blijkt problematischer te zijn in de grote steden dan in de kleinere zones.

Maakt de opvolging van verdwijningszaken deel uit van de basisopleiding van de politiebeambten? Welke bijkomende opleiding is hiervoor uitgewerkt? Acht de minister het wenselijk om hier meer aandacht aan te besteden binnen de basisopleiding?

Het Comité P beveelt ook een aanpassing van de richtlijn COL 9/2002 aan om te vermijden dat te veel dossiers zich in de grijze zone tussen 'onrustwekkend' en 'niet onrustwekkend' bevinden. Zo zou een extra criterium over de duur van de verdwijning de richtlijn kunnen verbeteren. Is de minister bereid de richtlijn aan te passen?

05.02 Minister **Patrick Dewael** (Nederlands): Het afgelopen decennium zijn er op het vlak van de gerechtelijke en politionele aanpak van verdwijningen grote stappen voorwaarts gezet. De cel Verdwijningen van de federale politie heeft een goede reputatie opgebouwd en er zijn uniforme richtlijnen voor parketten en politiediensten. Het is goed dat het Comité P de opvolging van verdwijningszaken kritisch analyseert zodat, samen met de gerechtelijke autoriteiten, de nodige

de leur propre Service d'accueil des victimes. Les autres zones – à 25 près – ont conclu un accord de coopération à cet effet.

Il ressort de cette enquête que la police et la justice doivent continuer à investir ensemble dans une communication claire et simple au niveau administratif avec la victime.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Leen Dierick au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'enquête du Comité P sur le suivi des affaires de disparition par les services de police" (n° 677)

05.01 Leen Dierick (CD&V - N-VA): Il ressort d'une enquête récente du Comité P que le suivi par les services de police des affaires de disparition n'est pas toujours optimal. Les cas de disparitions inquiétantes seraient transmis tardivement au parquet et l'application de la directive COL 9/2002, qui fixe la procédure à suivre, laisse souvent à désirer. D'une manière générale, les principes de la police de proximité ne seraient pas appliqués correctement. Le suivi des affaires de disparition semble par ailleurs poser davantage de problèmes dans les grandes villes que dans les plus petites zones.

Le suivi des affaires de disparition fait-il partie de la formation de base des fonctionnaires de police ? Quelle formation complémentaire a été prévue dans ce cadre ? Le ministre estime-t-il qu'il conviendrait d'accorder à cette matière une plus grande attention dans le cadre de la formation de base ?

Le Comité P recommande également d'adapter la directive COL 9/2002 afin d'éviter qu'un trop grand nombre de dossiers ne restent dans la zone grise entre "disparition inquiétante" et "disparition non inquiétante". La directive pourrait ainsi être améliorée en y incluant un critère relatif à la durée de la disparition. Le ministre est-il disposé à adapter la directive en question ?

05.02 **Patrick Dewael**, ministre (en néerlandais): Au cours des dix dernières années, d'importants progrès ont été réalisés au niveau de l'approche judiciaire et policière des affaires de disparition. La cellule Disparitions de la police fédérale a acquis une excellente réputation et des directives uniformes ont été édictées pour les parquets et les services de police. Il est bon que le Comité P soumette le suivi des affaires de disparition à une analyse critique de manière à ce que les

verbeteringen kunnen worden aangebracht.

améliorations nécessaires puissent y être apportées, en coopération avec les autorités judiciaires.

De aanpak van een onrustwekkende verdwijning maakt deel uit van de basisopleiding van een aspirant-politie-inspecteur. Een module verdwijningen maakt deel uit van de opleiding in de Nationale Rechercheschool en van de opleidingen aspirant-hoofdinspecteur, lokale rechercheur en aspirant-commissaris. De nationale cel Verdwijningen wordt bij al die vormingen actief betrokken.

La manière d'aborder un cas de disparition inquiétante fait partie de la formation de base des aspirants inspecteurs de police. Un module disparitions est prévu dans la formation à l'école nationale de recherche et dans les formations d'aspirant inspecteur principal, d'enquêteur local et d'aspirant commissaire. La cellule nationale Disparitions est activement associée à toutes ces formations.

In de richtlijn staan zes criteria om op het moment van de aangifte het al dan niet onrustwekkende karakter van een verdwijning te bepalen. Elk criterium wordt verduidelijkt met een voorbeeld. De criteria werden al twee keer geëvalueerd en waar nodig verfijnd en aangepast. Tijdens de lessen wordt de nadruk gelegd op het belang van een doorgedreven beoordeling op het moment van de aangifte van de verdwijning. Zo probeert men de grijze zone tussen 'onrustwekkend' en 'niet onrustwekkend' zo klein mogelijk te maken.

La directive prévoit six critères en fonction desquels le caractère inquiétant ou non d'une disparition peut être déterminé au moment du signalement. Chaque critère est illustré au moyen d'un exemple. Ces critères ont déjà été évalués deux fois, et ils ont été affinés et adaptés là où cela s'était avéré nécessaire. Pendant les cours, l'accent est mis sur l'importance d'une appréciation poussée au moment du signalement de la disparition, le but étant de réduire au maximum la zone grise entre ce qui relève du « préoccupant » et ce qui relève du « non préoccupant ».

Een aanpassing van richtlijn COL 9/2002 is een bevoegdheid van het College van procureurs-generaal. De federale politie is van oordeel dat de duur van de verdwijning geen specifiek criterium op zich is, maar aan het profiel van de vermiste persoon moet worden gekoppeld.

En ce qui concerne l'aménagement éventuel de la directive COL 9/2002, c'est une compétence du Collège des procureurs généraux. La police fédérale estime que la durée de la disparition ne constitue pas un critère spécifique en tant que telle et qu'elle doit donc être jointe au profil de la personne disparue.

05.03 Leen Dierick (CD&V - N-VA): De volgende regering moet zich verder verdiepen in de aandacht voor de slachtoffers in de werking van de politiediensten.

05.03 Leen Dierick (CD&V - N-VA) : Le prochain gouvernement devra rester attentif aux victimes dans le cadre du fonctionnement des services de police.

05.04 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Ik kijk er naar uit.

05.04 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais) : Je me réjouis de voir ça.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Josy Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de telescopische wapenstokken" (nr. 562)

06 Question de M. Josy Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les matraques rétractables" (n° 562)

06.01 Josy Arens (cdH): In vergelijking met de klassieke wapenstok, komen slagen die toegediend worden met een telescopische wapenstok merklijk harder aan. Zou het niet raadzaam zijn om de preventieadviseurs van de federale politie te vragen een risicostudie uit te voeren? Indien de telescopische wapenstok tot de toegestane uitrusting zou gaan behoren, dient men dan niet

06.01 Josy Arens (cdH) : La matraque rétractable provoque des coups nettement plus violents que ceux des matraques classiques. Ne serait-il pas prudent de demander aux conseillers en prévention de la police fédérale d'effectuer une étude des risques ? Au cas où la matraque rétractable deviendrait un équipement autorisé, ne faudrait-il pas énumérer diverses précautions et règles

diverse verplichte voorzorgsmaatregelen en d'utilisation obligatoires ?
gebruiksaanwijzingen te formuleren?

06.02 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Ik verwijs naar het antwoord dat werd verstrekt op de mondelinge vraag nr. 195 van volksvertegenwoordiger Thiébaud van 23 oktober 2007. De telescopische wapenstok werd toegestaan op vraag van de lokale politie, en daarbij werd rekening gehouden met de bezorgdheid die u nu uitspreekt. Voor het gebruik van dat type wapenuitrusting wordt er in basis- en een voortgezette opleiding voorzien.

06.03 **Josy Arens** (cdH): Hebben de preventieadviseurs rekening gehouden met de risico's die deze telescopische wapenstok inhoudt?

06.04 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Alles staat in het voormelde antwoord. Als u dat wenst, kan ik u zondag reeds de desbetreffende documentatie bezorgen.

Het incident is gesloten.

07 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de politie-inzet 's nachts" (nr. 588)
- mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de maatregelen die moeten worden genomen om de veiligheid van de interventieteams van de politiediensten te verhogen" (nr. 642)

07.01 **Jean-Luc Crucke** (MR): De kwestie van het aantal interventieteams dat 's nachts ingezet wordt is weer brandend actueel sinds de slachtpartij in Lot (Beersel). Ik woon in een meergemeentezone die uit vier gemeenten bestaat en waar 's nachts slechts één interventieteam patrouilleert.

Welk criterium wordt er gehanteerd bij de bepaling van het aantal teams dat 's nachts op pad gaat?
Eén enkel team per zone, is dat niet te weinig?

07.02 **Jacqueline Galant** (MR): Als voorzitter van een meergemeentezone van zes gemeenten word ik rechtstreeks geconfronteerd met dat probleem. In heel de zone wordt 's nachts slechts één patrouillerend team ingezet.

Zou de federale overheid geen steun kunnen verlenen om deze situatie te voorkomen?

06.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*): Je vous renvoie à la réponse donnée à la question orale n°195 du député Thiébaud du 23 octobre 2007. La matraque rétractable a été autorisée à la demande de la police locale. Il a été tenu compte des craintes que vous exprimez. Une formation de base et une formation continuée sont prévues pour l'utilisation de ce type d'armement.

06.03 **Josy Arens** (cdH): Les conseillers en prévention ont-ils tenu compte des risques de cette matraque rétractable ?

06.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*): Toutes les indications se trouvent dans la réponse précitée. Si vous le souhaitez, je peux vous apporter la documentation à ce sujet dès dimanche.

L'incident est clos.

07 **Questions jointes de**

- M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les effectifs policiers de nuit" (n° 588)
- Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les mesures à prendre pour accroître la sécurité des équipes d'intervention des services de police" (n° 642)

07.01 **Jean-Luc Crucke** (MR): La question du nombre d'équipes d'intervention de nuit est à nouveau d'actualité depuis la tuerie de Lot. J'habite dans une zone pluricommunale de quatre communes, où ne patrouille qu'une seule équipe de nuit.

Quel est le critère qui permet de déterminer le nombre d'équipes de nuit ?
Une seule équipe pour une zone, n'est-ce pas insuffisant ?

07.02 **Jacqueline Galant** (MR): Je suis directement confrontée à ce problème en tant que présidente d'une zone pluricommunale de six communes. Une seule équipe de nuit patrouille dans toute la zone.

Le pouvoir fédéral ne pourrait-il pas accorder son aide pour éviter cette situation ?

Zouden de politiezones niet verplicht moeten worden om kogelvrije vesten aan te schaffen voor alle veiligheidsmensen, teneinde de veiligheid op het terrein te verhogen?

Ne faudrait-il pas obliger les zones de police à acquérir des gilets pare-balles pour l'ensemble des hommes, afin d'augmenter leur sécurité sur le terrain ?

07.03 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Het is perfect normaal dat deze laffe daad van agressie de mensen van streek brengt.

07.03 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*): Il est parfaitement normal que les gens s'émeuvent à l'occasion de cette lâche agression.

Daaruit mogen we echter niet besluiten dat er in die kleine politiezone te weinig nachtpatrouilles werden ingezet. Ik betreur de uitlatingen ter zake van de voorzitter van een politievakbond. Overeenkomstig de normen in verband met de basisfunctionaliteiten van de lokale politiediensten moeten alle politiezones 24 uur op 24 minstens een patrouille met 2 agenten inzetten.

Ceci ne nous autorise pas à conclure qu'il manquait de patrouilles nocturnes dans cette petite zone de police — je regrette à ce sujet les déclarations du président d'un syndicat de la police. Les normes relatives aux fonctionnalités de base des polices locales imposent à toutes les zones de mettre en œuvre au moins une patrouille de 2 policiers 24 heures sur 24.

In de grote steden worden er tal van patrouilles gehouden, wat een belangrijke vooruitgang is ten opzichte van de toestand vóór de hervorming van de politiediensten. In de meeste landelijke zones werden er op het stuk van de capaciteit en het budget grote inspanningen geleverd.

Dans les grandes villes, de nombreuses patrouilles sont prévues, ce qui constitue un progrès considérable par rapport à la situation d'avant la réforme des services de police. Dans la plupart des zones rurales, un effort très sensible a été fait en terme de capacité et de budget.

Wanneer een patrouille met een incident te maken krijgt, kan ze tijdelijk niet op een andere gebeurtenis reageren. Maar dat zou ook zo zijn, wanneer twee patrouilles op hetzelfde ogenblik met twee incidenten geconfronteerd worden!

Lorsqu'une patrouille est confrontée à un incident, elle est temporairement incapable de faire face à un autre événement. Mais il en serait de même si 2 patrouilles sont confrontées en même temps à deux incidents !

Een dergelijke redenering houdt geen rekening met de praktijk, noch met de mogelijke akkoorden tussen kleine zones om elkaar in geval van nood ter hulp te snellen. De zone Beersel heeft dergelijke akkoorden met alle aangrenzende zones gesloten. Enkele minuten na het drama waren drie patrouilles uit Sint-Pieters-Leeuw, Halle en Rode evenals een team van de federale verkeerspolitie ter plaatse.

Un tel raisonnement ne tient pas compte de la réalité du terrain, ni des accords possibles entre petites zones pour se fournir un appui mutuel en cas de difficulté. La zone de Beersel a passé de tels accords avec toutes les zones environnantes — dans les minutes qui ont suivi le drame, trois patrouilles de Sint-Pieters-Leeuw, Halle et Rhode étaient sur place ainsi qu'une équipe de la police de la route de la police fédérale.

De fatale afloop van die dramatische feiten is dus niet te wijten aan een personeelstekort, maar aan het gewelddadig optreden van de misdadigers.

L'issue fatale de ces faits dramatiques ne trouve donc pas sa cause dans un problème d'effectifs mais dans la cruauté des criminels.

De kritiek van SIPOL op de kogelvrije vesten was voorbarig, want de politieagenten droegen dergelijke vesten en bovendien zaten ze in een nieuwe gepantserde wagen.

La critique de SIPOL concernant les gilets pare-balles était prématurée, car les agents de police portaient des gilets pare-balles — de plus, leur véhicule était un nouvel exemplaire blindé.

Ik ben gewonnen voor iedere vorm van verantwoord gebruik van het Fonds voor de Verkeersveiligheid, maar om dit te kunnen aanwenden voor de aanschaf van kogelvrije vesten, zoals sommigen wensen, is er een aanpassing van het reglement

Je suis favorable à toute bonne utilisation du Fonds de la sécurité routière, mais pour pouvoir l'utiliser pour acheter des gilets pare-balles, comme certains le demandent, il faudrait revoir la réglementation.

nodig.

07.04 Jean-Luc Crucke (MR): Meneer de minister, het criterium “grote zone” is verwarrend, want het kan gaan om een grote zone op basis van het aantal inwoners maar ook op basis van de oppervlakte. Een grote geografische zone kan voor problemen zorgen indien er slechts één ploeg aan het werk is.

Volgens de “risicowet”, die de verzekeringen ook toepassen, is het risico minder groot wanneer er twee van de drie ploegen aan het werk zijn dan wanneer er één op twee werkt.

Ik heb begrip voor de budgettaire beperkingen maar, rekening houdend met de toestand in de gemeentes, is één ploeg een risico teveel.

07.05 Jacqueline Galant (MR): In mijn zone, liggen Jurbise en Edingen op meer dan 35 km van elkaar verwijderd. Indien er slechts één nachtploeg aanwezig is en er doet zich twee zware incidenten aan de uiteinden van de zone, is de veiligheid van de bevolking niet langer verzekerd. Kan het federaal niveau niet tussenkomen om 's nachts voor de nodige versterking te zorgen?

Ik zal het punt betreffende de kogelvrije vesten aan het vakbondsoverleg voorleggen wanneer dat probleem zich in mijn zone voordoet.

07.06 Minister Patrick Dewael: (Frans): Indien de politiezones menen dat er te weinig middelen zijn, zijn ze vrij om meer middelen te voorzien.

07.07 Jean-Luc Crucke (MR): In de zones bestaande uit meer dan één gemeente, is het soms één verlieslatende gemeente die iedere verdere investering onmogelijk maakt – ik denk met name aan de gemeente Lessines, in mijn zone.

07.08 Minister Patrick Dewael: Op federaal niveau kunnen we dit niet opleggen.

07.09 Jean-Luc Crucke (MR): De normen zouden toch anders moeten zijn.

07.10 Jacqueline Galant (MR): Dat zou waarschijnlijk beter zijn!

07.11 inister Patrick Dewael: (Frans): U heeft het over financieringsnormen, met meer geld uit de federale kas.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de

07.04 Jean-Luc Crucke (MR): Monsieur le ministre, le critère de « grande zone » prête à confusion, car il peut s'agir d'une grande zone du point de vue de sa population mais aussi du point de vue de sa géographie. Une grande zone géographique peut poser des difficultés lorsqu'il n'y a qu'une équipe.

Selon la « loi des risques » bien connue en matière d'assurance, il y a moins de risques lorsqu'on a deux équipes sur trois que lorsqu'on en a une sur deux.

Je comprends bien les préoccupations budgétaires mais, au vu des réalités des communes, une seule équipe, c'est un risque de trop.

07.05 Jacqueline Galant (MR): Dans ma zone, Jurbise et Enghien sont distants de plus de 35 km. S'il n'y a qu'une seule équipe de nuit lorsqu'une catastrophe survient simultanément aux deux extrémités, la population n'est pas en sécurité. Le niveau fédéral ne pourrait-il pas intervenir pour renforcer les moyens de nuit ?

Je remettrai la question des gilets pare-balles en concertation syndicale lorsque cela se présentera dans ma zone.

07.06 Patrick Dewael, ministre (en français): Si les zones de police estiment que c'est insuffisant, elles sont libres de prévoir davantage de moyens.

07.07 Jean-Luc Crucke (MR): Dans les zones pluricommunales, il suffit parfois d'une seule commune déficitaire pour empêcher tout investissement — je pense à la commune de Lessines, dans ma zone.

07.08 Patrick Dewael, ministre (en français): Au niveau fédéral, nous ne pouvons pas l'imposer.

07.09 Jean-Luc Crucke (MR): Les normes devraient être différentes.

07.10 Jacqueline Galant (MR): Ce serait probablement mieux !

07.11 Patrick Dewael, ministre (en français): Vous parlez de normes de financement, avec davantage d'argent provenant du fédéral.

L'incident est clos.

08 Question de M. Jean-Luc Crucke au vice-

vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toekenning van de prijs voor creatief en vernieuwend management aan de Coördinatie- en steundirectie van de federale politie te Doornik" (nr. 591)

08.01 Jean-Luc Crucke (MR): In een perscommuniqué werd aangekondigd dat de Coördinatie- en steundirectie van de federale politie te Doornik een speciale prijs voor het beste management heeft ontvangen. Graag vernam ik welke methode nu echt bekroond werd? Welke werkwijze werd in de bloemetjes gezet en op welk vlak is ze vernieuwend? Moet die benadering bestendig en veralgemeend worden?

08.02 Minister Patrick Dewael (Frans): Die prijs werd door het *Mouvement wallon de la qualité*, dat van het Waals Gewest afhangt, toegekend op grond van een dossier dat stoelde op de criteria die door het "European Foundation for Quality"-model ontwikkeld werden: leiderschap, strategie en planning, personeel, partnerschap en werkmiddelen. Ik wens die dienst geluk met zijn werkwijze die als een *best practice* kan beschouwd worden en als dusdanig door de federale politie zal bestudeerd worden.

08.03 Jean-Luc Crucke (MR): Zo kan het zuiden of zelfs het zuidwesten des lands een voorbeeldfunctie hebben. En dat is maar goed ook.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de daling van het operationeel personeelsbestand van de lokale politie" (nr. 606)

09.01 Jean-Luc Crucke (MR): Volgens cijfers die op 31 december 2006 in *Politieofficier* verschenen, bestaat het operationele personeelsbestand van de lokale politie uit 27.670 manschappen, tegen 27.828 in 2005. Het CALOG-personeelsbestand daarentegen stijgt tussen 2005 en 2006 van 4.400 naar 4.667 eenheden. Minder politie- en meer CALOG-personeel, dus: dat betekent minder blauw op straat.

Ik kreeg graag uw reactie op dat cijfer. Zou u me – mondeling of schriftelijk – de gedetailleerde cijfers kunnen bezorgen, zodat ze, per zone, grondig kunnen worden geanalyseerd? Indien bepaalde cijfers niet voorhanden zijn, kan u me dan laten weten waarom?

Is het zo dat, wanneer in een zone het CALOG-

premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'octroi du prix pour un management créatif et novateur à la Direction de coordination et d'appui de la police fédérale à Tournai" (n° 591)

08.01 Jean-Luc Crucke (MR): Un communiqué de presse a annoncé que la Direction de coordination et d'appui (DCA) de la police fédérale de Tournai avait reçu un prix spécial pour la meilleure approche en termes de management. Quelle est réellement la méthode primée ? Quel est le processus mis en valeur et en quoi est-il innovant ? Faut-il le pérenniser et le généraliser ?

08.02 Patrick Dewael , ministre : (en français) Le prix a été octroyé par le Mouvement wallon de la qualité, qui relève de la Région wallonne, sur la base d'un dossier basé sur les critères développés par le modèle *European Foundation for Quality* : leadership, stratégie et planification, personnel, partenariat et ressources. Je félicite ce service, dont le fonctionnement sera étudié par la police fédérale en tant que *best practice*.

08.03 Jean-Luc Crucke (MR): Ainsi, l'exemple peut venir du sud, et même du sud-ouest. Et c'est tant mieux.

L'incident est clos.

09 Question de M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la baisse de l'effectif opérationnel de la police locale" (n° 606)

09.01 Jean-Luc Crucke (MR): Selon des chiffres publiés dans *L'Officier de police*, au 31 décembre 2006, l'effectif opérationnel de la police locale est de 27.670 personnes, contre 27.828 en 2005. Par contre, l'effectif CALOG passe, entre 2005 et 2006, de 4.400 à 4.667 unités. Moins de policiers en général et plus de CALOG : il faut donc considérer qu'il y a moins de policiers dans les rues.

J'aurais voulu entendre vos commentaires sur ce chiffre. J'aimerais que vous me communiquiez des détails chiffrés, oralement ou par écrit, pour permettre une analyse plus fouillée zone par zone. Pour celles qui seraient défaillantes, pourriez-vous en exposer les raisons ?

Existe-t-il un parallèle entre les zones où l'effectif

personeel voltallig is, dat ook voor het volledige personeelsbestand het geval is? Of bestaan er zones waar alle administratieve betrekkingen ingevuld zijn en die op de openbare weg niet over de nodige manschappen beschikken? Welke maatregelen zouden in dat geval kunnen worden genomen om die toestand recht te trekken?

09.02 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Sinds 2001 neemt het aantal personeelsleden bij de politie toe, zowel wat het operationele als wat het administratieve personeel betreft.

In 2006 is het aantal operationele personeelsleden bij de lokale politie licht gedaald.

In mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 19 van de heer Logghe vindt u cijfergegevens waaruit blijkt dat het verschil kleiner is. Waarschijnlijk heeft een en ander te maken met het al dan niet in rekening brengen van het aantal gedetacheerde personeelsleden, het aantal aspiranten in opleiding en van andere bijzondere categorieën.

In de door u aangehaalde cijfers wordt geen rekening gehouden met de gedetacheerde personeelsleden van de federale of van de lokale politie: dat waren er 335 in 2005 en 428 in 2006. Daarnaast moet rekening worden gehouden met de leden van het interventiekorps die ingezet worden in de zones. Bovendien is gebleken dat er in de hoogste graden te veel personeelsleden waren. Dat overtal wordt geleidelijk weggewerkt.

Het aantal personeelsleden dat met pensioen gaat, ligt vrij hoog en gaat in stijgende lijn. De pensioenleeftijd voor het operationele personeel ligt tussen 54 en 65 jaar, wat het beheer van de vervangingen er niet gemakkelijker op maakt. Bovendien vervulde een aantal politieambtenaren in werkelijkheid een administratieve of een logistieke betrekking. De "calogiseringsoperatie" is erop gericht die personen door administratief personeel te vervangen. Die 'verdwenen' betrekkingen zijn dus in feite administratieve of logistieke functies.

Ik stel voor dat de vraag betreffende een opsplitsing van de cijfers per zone me schriftelijk wordt bezorgd, zodat ik er in extenso kan op antwoorden.

Het percentage CALOG-personeel (16 procent) is geen verplichting, wel een aanbeveling.

Het is essentieel dat de administratieve en logistieke taken die op dit ogenblik door operationeel personeel worden uitgevoerd, naar het administratief personeel of zelfs naar andere diensten worden overgeheveld opdat dit

CALOG est au complet et celles dans lesquelles l'effectif policier est au complet ? Ou bien y en a-t-il dans lesquelles tous les postes administratifs sont occupés et qui ne disposent pas sur la voie publique du nombre de policiers requis ? Dans ce cas, quelles mesures pourraient corriger la situation ?

09.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Depuis 2001, la tendance est à la hausse pour les effectifs policiers, tant pour le personnel opérationnel que pour l'administratif.

En 2006, on a constaté une légère baisse du nombre d'effectifs opérationnels de la police locale.

Ma réponse à la question écrite n° 19 de M. Logghe fournit des données chiffrées démontrant une différence plus faible. La différence est sans aucun doute liée au comptage ou non du nombre de détachés, d'aspirants en formation et d'autres catégories spéciales.

Les chiffres que vous avancez ne tiennent pas compte des détachés de la police fédérale ou de la police locale : 335 en 2005 et 428 en 2006. De plus, il y a lieu de tenir compte des membres du corps d'intervention mis en place dans les zones. En outre, dans les plus hauts grades est apparu un surnombre auquel il est mis progressivement un terme.

Le nombre de départs à la retraite est assez important et va croissant. L'âge de la retraite pour le membre du cadre opérationnel peut s'étaler entre 54 et 65 ans, ce qui ne facilite pas la gestion des remplacements. En outre, un certain nombre de policiers occupaient en réalité des emplois administratifs et logistiques. L'opération de "calogisation" a pour but de les remplacer par des collègues administratifs, ces emplois prétendument perdus étant en réalité des emplois administratifs ou logistiques.

En ce qui concerne une ventilation des chiffres par zone de police, je propose que cette question me soit posée par écrit, afin d'y répondre in extenso.

Le pourcentage de personnel CALOG (16%) n'est pas une obligation mais une recommandation.

Il est essentiel que les tâches administratives et logistiques actuellement effectuées par des opérationnels soient transférées au personnel administratif ou même vers d'autres services, pour que ces opérationnels puissent se consacrer

operationeel personeel zich specifiek zou kunnen toeleggen op politieopdrachten.

Ik heb de indruk dat de meeste politiezones deze logica volgen.

09.03 Jean-Luc Crucke (MR): Inzake het beheer van het kader en de vervanging van de leden die met pensioen gaan begrijp ik de moeilijkheid maar er wordt niet altijd genoeg vooruitgedacht.

Ik zal schriftelijk terugkomen op de vraag over de cijfers.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de strijd tegen het terrorisme" (nr. 607)

10.01 Jean-Luc Crucke (MR): Het schijnt dat de personeelsleden die worden ingezet in de strijd tegen het terrorisme met 30 personen minder zouden zijn dan voorzien. Deze situatie zou een grote demotivatie binnen dit korps tot gevolg hebben. Klopt dit? Bovendien zou er ook een tekort aan materiële middelen zijn. Indien dit juist is, hoe zal dit worden opgelost? Ten slotte zou de rekrutering onvoldoende zijn op kwalitatief vlak. Dit obstakel zou uit de weg kunnen worden geruimd door burgers aan te trekken die deze precieze noden zouden kunnen invullen door hun specifieke kennis. Hoe staat het hiermee?

10.02 Minister Patrick Dewael (Frans): De regering heeft al inspanningen gedaan om de federale antiterrorisme-eenheden van de politie te versterken. Bijkomende budgetten werden vrijgemaakt om de antiterrorisme-eenheid van de federale gerechtelijke politie van Brussel te versterken tot 103 eenheden. Door de eisen op het vlak van de kwaliteit bij de rekrutering en de pensioneringen of de overplaatsing naar andere departementen is er een tekort van iets meer dan een twintigtal gespecialiseerde speurders.

Wat het materiaal betreft, is me geen enkele specifieke klacht ter ore gekomen. Het idee van de gerechtelijke directeur van Brussel bestaat erin rechtstreeks gespecialiseerde speurders in dienst te nemen en ze niet langer binnen de politie te selecteren. Wat de terrorismebestrijding betreft, is het in dienst nemen van islamologen een interessant denkspoor waarop nader moet worden ingegaan. Daartoe moet echter de personeelsopleiding worden aangepast. Daarnaast zijn er ook begrotingsgevolgen. Dat soort

spécifiquement à des tâches de police.

J'ai l'impression que la plupart des zones s'inscrivent dans cette logique.

09.03 Jean-Luc Crucke (MR): En ce qui concerne la gestion du cadre et le remplacement des membres qui prennent leur retraite, je comprends la difficulté mais on n'anticipe pas toujours assez.

Je reviendrai par écrit sur la question relative aux chiffres.

L'incident est clos.

10 Question de M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la lutte antiterroriste" (n° 607)

10.01 Jean-Luc Crucke (MR): Il semble que les effectifs affectés à la lutte contre le terrorisme seraient inférieurs de 30 personnes à ce qui était prévu. Cette situation aurait pour conséquence une importante démotivation au sein de ce corps. Est-ce exact? Par ailleurs, il y aurait un manque de moyens matériels. Dans l'affirmative comment y pallier? Enfin, le recrutement serait insuffisant en termes de qualité. Cette difficulté pourrait être surmontée par l'engagement de civils qui grâce à leur spécificité répondraient à des besoins précis. Qu'en est-il exactement?

10.02 Patrick Dewael, ministre (en français): Le gouvernement a déjà consenti des efforts en vue de renforcer les unités antiterroristes de la police fédérales. Des budgets supplémentaires ont été libérés pour renforcer l'unité antiterroriste de la police judiciaire fédérale de Bruxelles jusqu'à 103 unités. Les exigences dans la qualité du recrutement et les départs à la retraite ou les transferts dans d'autres départements conduisent à un manque d'un peu plus d'une vingtaine d'enquêteurs spécialisés.

Au niveau du matériel, aucune plainte spécifique ne m'est connue.

L'idée du directeur judiciaire de Bruxelles est de recruter directement des enquêteurs spécialisés et non plus de les sélectionner au sein de la police. En ce qui concerne la lutte contre le terrorisme, le recrutement d'islamologues constitue une piste intéressante à développer. Ce système exige une adaptation de la formation du personnel, comporte des conséquences budgétaires et ne peut dès lors être décidé en période d'affaires courantes. On ne

beslissingen kan dus niet in een periode van lopende zaken worden genomen. We kunnen niet van een nieuwe aanpak van de terrorismebestrijding gewagen. Het enige, weliswaar grote voordeel van zo een regeling zou zijn dat het nodige aantal personeelsleden kan worden ingezet.

10.03 Jean-Luc Crucke (MR): U bevestigt dat zich een tekort voordoet. Ik begrijp de onderliggende redenen en noteer dat u het niet eens bent met mijn opmerkingen wat het materieel betreft. Ik stel vast dat u, op het stuk van de specialisatie, een andere mening toegedaan bent, hoewel u zegt dat die denkpiste nader moet worden bekeken. Nu de periode van lopende zaken ten einde loopt, denk ik dat we hier binnenkort kunnen op terugkomen.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de mogelijkheid om één politiebureau voor twee gemeenten in te richten" (nr. 641)

11.01 Jacqueline Galant (MR): Ik zou een eerder concrete vraag willen stellen om tot enige besparingen in mijn politiezone te komen. De wet op de geïntegreerde politie vereist dat er in elke gemeente van een meergemeentenzone een onthaalbureau gevestigd is. Maar het is niet gemakkelijk om in elk onthaalbureau voor de aanwezigheid van een politieambtenaar te zorgen. Ik zou twee bureaus van aangrenzende gemeentes willen samenbrengen zonder dat de inwoners de nabijheid van dat aanspreekpunt moeten missen.

Is dat mogelijk?

11.02 Minister Patrick Dewael (Frans): Ja. Het belangrijkste is dat de inwoners van elke gemeente van een meergemeentenzone over een aanspreekpunt met de politie in hun buurt kunnen beschikken. En er is niets op tegen dat een zelfde aanspreekpunt door de bevolking van twee buurgemeenten wordt gebruikt.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de vrijlating van 38 Indiërs die zich illegaal op het grondgebied bevinden" (nr. 654)

12.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Op 4 november 2007 viel de lokale politie binnen in

peut pas parler d'une nouvelle approche de la lutte antiterroriste. Ce système aurait pour seul mais important avantage de pouvoir mettre en place l'effectif souhaité.

10.03 Jean-Luc Crucke (MR): Vous confirmez le déficit. J'en comprends la raison et prends acte également de vos contestations sur le plan matériel. Je note également la différence d'appréciation sur la spécialisation, même si vous dites que la piste mérite d'être étudiée. Comme les affaires courantes touchent à leur fin, je pense que nous pourrions reparler de ce problème ultérieurement.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la possibilité d'installer un commissariat pour deux communes" (n° 641)

11.01 Jacqueline Galant (MR): J'aimerais poser une question assez concrète pour tenter des économies au niveau de ma zone de police. La loi sur la police intégrée exige un poste d'accueil dans chaque commune d'une zone pluricommunale. Cependant, il est difficile d'assurer la présence physique d'un fonctionnaire de police dans chaque point d'accueil. Je voudrais regrouper deux bâtiments de communes voisines sans que les citoyens perdent une réelle proximité de ce poste d'accueil.

Est-ce réalisable ?

11.02 Patrick Dewael, ministre (en français): Oui, l'important est que les habitants de chaque commune d'une zone pluricommunale puissent disposer d'un point de contact rapproché avec la police. Et il n'existe aucun inconvénient pour qu'un même point d'accueil serve à deux populations communales voisines.

L'incident est clos.

12 Question de M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la libération de 38 Indiens en séjour illégal sur le territoire" (n° 654)

12.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Le 4 novembre 2007, la police locale a fait irruption dans

zestien woningen in Limburg, waarbij veertig Indiërs zonder papieren werden opgepakt. Achtendertig werden vrijwel onmiddellijk vrijgelaten en kregen een bevel om het grondgebied te verlaten. Slechts twee Indiërs werden opgesloten in een gesloten instelling. Voor de meeste betrokkenen was het niet de eerste keer dat ze werden opgepakt, wat een van hen zelfs bevestigde voor de tv-camera. Volgens de dienst Vreemdelingenzaken werd hier de normale procedure gevolgd. Ik vind deze gang van zaken echt onvoorstelbaar.

Hoe verklaart de minister deze feiten? Is dit het gevolg van overvolle asielcentra? Bestaan er plannen om de opvangcapaciteit uit te breiden? Hoe valt dit te rijmen met de intentie van de regering om de instroom van illegalen te verminderen en een efficiënt uitwijzingsbeleid te voeren?

12.02 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): De actie van de lokale politie vond niet plaats op 4 november, maar op 4 december. Er werden maar twee van de veertig opgepakte Indiërs zonder papieren opgesloten, omdat enkel deze twee voldoende geïdentificeerd en effectief van ons grondgebied verwijderd konden worden.

Om illegalen te verwijderen is er een reisdocument nodig van de diplomatieke vertegenwoordiging van hun land van herkomst. Het was dus niet alleen bij gebrek aan voldoende plaatsen in de gesloten centra dat de Indiërs niet werden opgesloten, maar het was vooral omdat hun dossier onvoldoende elementen bevatte om hen snel te identificeren.

De verwijdering van illegalen is een moeilijke opdracht. De regering heeft een consequent stringent, maar ook humaan verwijderingsbeleid gevoerd. Wie denkt dat elke illegale vreemdeling van ons grondgebied verwijderd kan worden, is weinig realistisch en houdt geen rekening met het normerend kader en de maatschappelijke realiteit. Ook de medewerking van de landen van herkomst is cruciaal.

12.03 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Dit is nauwelijks te begrijpen. De perceptie bij de bevolking is vernietigend. Blijkbaar worden de meeste illegalen niet opgesloten omdat zij geen papieren hebben. Ze kunnen niet getraceerd worden, dus laten we ze maar lopen, want er is toch geen plaats om ze op te vangen. Als deze mensen openlijk voor een camera verklaren dat zij telkens worden opgepakt en weer vrijgelaten, dan is dat nefast voor de perceptie bij de bevolking. Misschien blijft de minister op post. Ik hoop voor hem en voor

seize habitations du Limbourg. Au cours de l'opération, 40 Indiens sans papiers ont été arrêtés dont 38 ont été relâchés quasiment immédiatement et ont reçu l'ordre de quitter le territoire. Deux seulement ont été placés dans un centre fermé. La plupart des intéressés n'en étaient pas à leur première arrestation, ce que l'un d'eux a du reste confirmé devant les caméras de télévision. Selon l'Office des étrangers, la procédure normale a été suivie. Je trouve cette procédure vraiment inconcevable.

Comment le ministre explique-t-il ces faits ? Est-ce le résultat de la surpopulation des centres d'accueil ? Est-il prévu d'augmenter cette capacité d'accueil ? Comment concilier cette mesure avec l'intention exprimée par le gouvernement de réduire l'afflux d'illégaux et de mener une politique d'expulsion efficace ?

12.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : L'action de la police locale n'a pas eu lieu le 4 novembre mais le 4 décembre. Seulement 2 des 40 Indiens sans papiers appréhendés ont été incarcérés parce qu'ils étaient les seuls à pouvoir être suffisamment identifiés et effectivement éloignés du territoire.

L'éloignement d'illégaux requiert un document de voyage de la délégation diplomatique de leur pays d'origine. Si les Indiens n'ont pas été incarcérés, ce n'est donc pas uniquement par manque de place dans les centres fermés mais surtout parce que leur dossier comprenait trop peu d'éléments que pour permettre une identification rapide.

L'éloignement des personnes en situation illégale est une mission difficile. Le gouvernement a mené une politique d'éloignement cohérente et stricte, mais également humaine. Ceux qui pensent que tout étranger en situation illégale peut être éloigné de notre territoire manquent de réalisme et ne tiennent pas compte du cadre normatif et de la réalité sociale. La collaboration des pays d'origine est également un élément crucial.

12.03 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang) : C'est à peine compréhensible. La perception de cette politique au sein de la population est désastreuse. Apparemment, la plupart des illégaux ne sont pas enfermés parce qu'ils n'ont pas de papiers. On ne peut pas suivre leurs mouvements et donc, on les laisse simplement courir, vu qu'il n'y a de toute façon pas de place pour les enfermer. Quand ces gens déclarent ouvertement devant une caméra que chaque fois qu'ils sont pris, ils sont remis en liberté, cela a un effet néfaste sur la perception au

de bevolking dat het in de toekomst zal veranderen en dat de opvangcapaciteit enorm zal worden uitgebreid, zodat iedereen zonder papieren kan worden opgesloten. Wie meent dat dit niet nodig is, moet dat maar eens aan de bevolking proberen uit te leggen.

Het incident is gesloten.

13 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het opzetten van een veiligheidsplan in het kader van de grensoverschrijdende politiesamenwerking tussen België en Frankrijk" (nr. 536)
- de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het opzetten van een veiligheidsplan in het kader van de grensoverschrijdende politiesamenwerking op het niveau van het Eurodistrict" (nr. 781)

13.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Op 23 augustus 2006 verklaarde de minister tijdens een bezoek aan de politiezone Ieper dat hij van plan was een gezamenlijk veiligheidsplan op te stellen voor het Eurodistrict en om gezamenlijke projecten tussen België en Frankrijk mogelijk te maken in het kader van de grensoverschrijdende politiesamenwerking. Volgens mij had de minister kort daarop een onderhoud met toenmalig minister Sarkozy over een Frans-Belgisch veiligheidsplan. Wat is de stand van zaken?

13.02 Jean-Luc Crucke (MR): Ik kom eveneens terug op die verklaring van augustus 2006 in Ieper. Heeft dat idee nu concreet vorm gekregen en wat is de voorziene timing?

U weet dat de samenwerking tussen het Westelijk deel van Henegouwen, de regio Kortrijk en Noord-Frankrijk me na aan het hart ligt. De problemen in deze grensstreek zijn mij echter ook niet onbekend. Twee recente voorbeelden: in de nacht van 1 op 2 december werden in Doornik tien personen ter beschikking gesteld van het parket, en heeft men 6.700 ecstacypillen, 1,844 kg speed, 500 g marihuana en 20 g cocaïne in beslag genomen! Het weekend nadien werden, op een totaal van 337 gecontroleerde voertuigen, 88 rijbewijzen ingetrokken, 17 wapens in beslag genomen, heeft men drugs gevonden en werden drie gezochte personen aangehouden. Bovendien is er een dodelijk ongeval gebeurd.

sein de la population. Peut-être le ministre conservera-t-il ses attributions. J'espère pour lui et pour la population que cette situation changera à l'avenir et que l'on augmentera considérablement la capacité des centres fermés, de façon à ce que toute personne sans papiers puisse être enfermée. Que ceux qui pensent que ce n'est pas nécessaire essayent d'expliquer cela à la population.

L'incident est clos.

13 Questions jointes de

- Mme Sabien Lahaye-Battheu au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mise sur pied d'un plan de sécurité dans le cadre de la collaboration policière transfrontalière entre la Belgique et la France" (n° 536)
- M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mise sur pied d'un plan de sécurité dans le cadre de la collaboration policière transfrontalière au niveau de l'eurodistrict" (n° 781)

13.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Le 23 août 2006, à l'occasion d'une visite dans la zone de police d'Ypres, le ministre a annoncé son intention d'arrêter un plan de sécurité commun au niveau de l'Eurodistrict et de permettre la mise sur pied de projets communs entre la Belgique et la France dans le cadre de la coopération policière transfrontalière. Je crois savoir que, peu de temps après, il a eu un entretien avec M. Sarkozy, ministre à l'époque, sur un plan de sécurité franco-belge. Où en est ce dossier?

13.02 Jean-Luc Crucke (MR): Je reviens également sur cette déclaration faite à Ypres en août 2006. Cette idée a-t-elle pu se concrétiser et quel en est le calendrier ?

Je suis attaché au travail commun entre le Hainaut occidental, le Courtrais et le nord de la France, mais je n'ignore pas les inconvénients de cette situation frontalière. Deux exemples récents : la nuit du 1^{er} au 2 décembre, à Tournai, dix personnes ont été mises à la disposition du parquet, et l'on a saisi 6.700 pilules d'ecstasy, 1,844 kg de speed, 500g de marijuana et 20g de cocaïne ! Le week-end suivant, à Peruwelz, sur 337 véhicules, 88 retraits de permis ont été prononcés, 17 armes ont été saisies, on a constaté la présence de stupéfiants et trois personnes recherchées ont été arrêtées. Dans la foulée, un accident mortel s'est produit.

Elk weekend bericht de pers over dit soort gebeurtenissen, die jammer genoeg typisch zijn voor de grensstreek, en die het gevolg zijn van een gebrekkige samenwerking en ook, misschien, van het feit dat sommigen ons grondgebied beschouwen als een plek waar men ongestraft risico's kan nemen. Deze samenwerking moet efficiënter verlopen, en we moeten de strijd tegen de drugssmokkel en het druggebruik opvoeren, want de gezinnen gaan hieraan kapot.

13.03 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): Het gaat hier over een Belgisch voorstel onder de benaming 'Regionaal Veiligheidsplan'. Het houdt in dat er een gezamenlijke aanpak voor een aantal gemeenschappelijke prioriteiten voor de grensstreek worden bepaald.

Tijdens een vergadering op 18 december 2006 bleek dat de Fransen akkoord gingen met het vastleggen van gezamenlijke prioriteiten, maar dat zij terughoudend waren voor wat betreft het opzetten van een regionale structuur onder de noemer 'Plan Régional de Sécurité'. Zij zullen nu een tegenvoorstel doen op het volgende overleg tussen de Franse en Belgische politiediensten en de bevoegde bestuurlijke en gerechtelijke autoriteiten.

De Franse wet moet nog wel worden aangepast om het Belgische politieagenten mogelijk te maken om op Frans grondgebied wapens te mogen dragen en verdachten staande te houden, een belangrijke aanpassing om een meer intense samenwerking te organiseren.

(*Frans*) De Belgische, Franse en Nederlandse politiediensten werken samen in de strijd tegen het grensoverschrijdende drugstoerisme. Aangezien de strijd tegen de grenscriminaliteit een internationale aanpak vergt, heeft België het initiatief genomen om, in overleg met de autoriteiten uit de Franse grensstreek, een regionaal veiligheidsplan op te stellen.

13.04 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Er is duidelijk sprake van goede wil, maar goede intenties moeten ook worden geconcretiseerd.

13.05 **Jean-Luc Crucke** (MR): Tussen de intenties en de werkelijkheid gaapt er inderdaad een diepe kloof, maar het zou interessant zijn het probleem aan de bron aan te pakken. De oorzaak van het probleem ligt in Frankrijk. Als u uw bevoegdheden verder blijft uitoefenen, wat ik hoop, zou ik u voorstellen u ter plaatse te begeven: men zou inderdaad de mensen in het veld moeten motiveren

Chaque week-end, nous lisons dans la presse ce genre d'événement en rapport avec notre réalité transfrontalière, qui résulte d'une coopération insuffisante et aussi, peut-être, du fait que certains considèrent notre territoire comme un endroit où les risques peuvent être pris impunément. Cette coopération doit être plus efficace, et il faut intensifier la lutte contre le trafic et la consommation de stupéfiants, qui causent la ruine des familles.

13.03 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*) : Une proposition belge dénommée « Plan régional de sécurité » prévoit une approche globale à l'égard d'un certain nombre de priorités communes concernant la région transfrontalière.

Lors d'une réunion qui s'est tenue le 18 décembre 2006, les Français ont accepté la fixation de priorités communes mais se sont montrés réticents en ce qui concerne la mise sur pied d'une structure régionale sous l'appellation « Plan régional de sécurité ». Ils soumettront une contreproposition lors de la prochaine concertation entre les services de police français et belges et les autorités administratives et judiciaires compétentes.

La loi française doit toutefois encore être adaptée pour permettre aux agents de police belges de porter des armes sur le territoire français et d'interpeller des suspects. Il s'agit d'une adaptation importante dans le cadre du renforcement de la coopération.

(*En français*) Les polices belge, française et néerlandaises collaborent dans la lutte contre le tourisme transfrontalier de la drogue. La lutte contre la criminalité transfrontalière exigeant un contexte international, la Belgique a pris l'initiative de la rédaction, avec la région frontalière française, d'un plan de sécurité régionale.

13.04 **Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld) : La bonne volonté est manifestement présente mais les bonnes intentions doivent également être traduites dans les faits.

13.05 **Jean-Luc Crucke** (MR) : Il y a certes un monde entre les intentions et la réalité, mais il serait intéressant de prendre le problème à sa source, qui est identifiée comme étant française. Si vous poursuivez dans vos compétences, ce que j'espère, je vous suggère de vous déplacer sur place : il faudrait en effet motiver les gens de terrain et montrer aux autorités françaises que nous ne

en de Franse autoriteiten tonen dat we de zaak niet lichtzinnig opnemen.

prenons pas les choses à la légère.

13.06 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): De prerogatieven van de Koning en de autonomie van de Staten moeten worden gerespecteerd. De contacten verlopen vlotter met Nederland dan met Frankrijk, dat nog aarzelt om zijn wetgeving aan te passen. Hetzelfde geldt voor de verdragen, en het Verdrag van Prüm is daar een goed voorbeeld van: de onderhandelingen zijn altijd goed verlopen, maar de uitvoering is een ander paar mouwen!

13.06 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Il faut respecter les prérogatives du Roi et l'autonomie des États. Les contacts sont plus faciles avec les Pays-Bas qu'avec la France, qui hésite à modifier sa législation. Il en va de même pour les traités, et celui de Prüm en est un bon exemple : les discussions se sont toujours bien passées, mais pour l'exécution, c'est autre chose !

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

14 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Jan Jambon aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de taalkennis bij de Brusselse politie" (nr. 664)
- de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de taalkennis bij de Brusselse politie" (nr. 673)

14 **Questions jointes de**

- M. Jan Jambon au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la connaissance des langues au sein de la police bruxelloise" (n° 664)
- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la connaissance des langues au sein de la police bruxelloise" (n° 673)

14.01 **Jan Jambon** (CD&V - N-VA): Het Grondwettelijk Hof vernietigde onlangs de overgangsmaatregel die Brusselse agenten tot eind 2007 de tijd gaf om hun tweetaligheid aan te tonen. Op 1 april 2006 beschikte amper de helft van de politieagenten over een tweetaligheidss attest.

14.01 **Jan Jambon** (CD&V - N-VA) : La Cour constitutionnelle a annulé récemment la mesure transitoire qui donnait aux agents bruxellois jusqu'à fin 2007 pour fournir la preuve de leur bilinguisme. A la date du 1^{er} avril 2006, à peine la moitié d'entre eux était titulaire d'une attestation de bilinguisme.

Hoeveel politieagenten waren er per taalgroep in de Brusselse politiezone op 30 november 2007? Hoeveel politieagenten ontvingen op die datum een taalpremie? Hoeveel politieagenten beschikken over voldoende taalkennis? Hoe komt het dat politieagenten die niet over de vereiste taalkennis beschikken, wel een taalpremie ontvangen?

Combien d'agents de police y avait-il par groupe linguistique dans la zone de police de Bruxelles à la date du 30 novembre 2007 ? Combien d'agents recevaient-ils à cette date une prime linguistique ? Combien d'agents possèdent-ils des connaissances linguistiques suffisantes ? Comment se fait-il que des agents qui ne possèdent pas les connaissances linguistiques requises reçoivent une prime linguistique ?

14.02 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Op 28 november vernietigde het Grondwettelijk Hof de artikelen 73 en 74 van de wet van 20 juli 2006, bepalingen die bedoeld waren om de taalwetgeving in het Hoofdstedelijk Gewest te kunnen omzeilen tot einde 2007.

14.02 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang) : Le 28 novembre, la Cour constitutionnelle a annulé les articles 73 et 74 de la loi du 20 juillet 2006, dispositions dont la finalité était de permettre de contourner la législation linguistique dans la Région de Bruxelles-Capitale jusqu'à la fin de 2007.

Welke rechtsgevolgen heeft dit arrest volgens de minister sinds 28 november en vanaf de publicatiedatum? Welke instantie of minister staat in voor de publicatie? Welke initiatieven werden reeds genomen om de publicatie onverwijld te laten plaatsvinden?

Stonden er benoemingen of bevorderingen op stapel die nu onmogelijk zijn geworden? Wat zal er met deze dossiers gebeuren? Zullen de betrokkenen een intensieve taalcursus krijgen?

Selon le ministre, quels effets juridiques cet arrêt a-t-il eus depuis le 28 novembre et depuis la date de sa publication ? Quelle autorité ou quel ministre est responsable de sa publication ? Quelles initiatives ont déjà été prises afin de faire procéder sans délai à sa publication ? Y a-t-il des nominations ou des promotions qui étaient programmées et qui sont devenues impossibles aujourd'hui ? Qu'advient-il de ces dossiers ? Les intéressés suivront-ils un cours de langue intensif ? Le ministre pourrait-il

Kan de minister een overzicht geven van de inspanningen die hij sinds april 2006 heeft gedaan om voldoende taalkennis te verzekeren? Welke vruchten hebben deze inspanningen afgeworpen? Kan de minister een overzicht geven van de evolutie in de slaagcijfers tussen april 2006 en november 2007?

Op welke manier werd ervoor gezorgd dat de taalwetgeving voortaan correct wordt nageleefd? Op welke manier werd politiepersoneel ertoe aangezet om taalexamens af te leggen? Welke gevolgen werden verbonden aan de weigering tot deelname of aan een mislukking? Welke initiatieven kunnen in het kader van lopende zaken worden genomen om de naleving van de taalwetgeving en van het arrest te verzekeren?

14.03 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): In dit dossier is het essentieel dat veiligheid en tweetaligheid maximaal verzoend worden. De overheid is er immers in geslaagd om de personeelstekorten in de Brusselse politiezones nagenoeg volledig weg te werken en probeert tegelijk om de politieagenten de vereiste taalopleidingen te laten volgen. Eenvoudige oplossingen zijn echter niet voorhanden.

Het arrest heeft pas gevolgen na de publicatie ervan door de griffie van het Hof. Vanaf dan zullen de kandidaten voor een aanwijzing, benoeming of bevordering in de Brusselse politiezone een kopie van het vereiste taalgetuigschrift nodig hebben.

Op korte termijn zal de tweetaligheid als formele voorwaarde moeten beklemd worden. Voor de lopende dossiers hangt alles af van de fase waarin de procedure zich bevindt op de datum van publicatie.

Er wordt niet voorzien in speciale taalcursussen, maar de bestaande inspanningen worden voortgezet. De meeste zones organiseren doorlopend taalcursussen en vullen dit aan met eigen initiatieven. Ook worden er taalgemengde equipes samengesteld.

Er worden geen taalpremies toegekend aan personeelsleden die niet wettelijk tweetalig zijn, maar vaak mogen agenten bij een promotie naar een functie met een zwaarder taalniveau hun oude premie behouden tot ze het taalexamen hebben afgelegd. Er is in ieder geval een wetgevend initiatief nodig.

donner une vue d'ensemble des efforts qu'il a fournis depuis avril 2006 afin de veiller à ce que les intéressés acquièrent des connaissances linguistiques suffisantes? A quels résultats ont abouti ces efforts? Le ministre pourrait-il fournir un aperçu de l'évolution des chiffres de réussite entre avril 2006 et novembre 2007? Quelles dispositions a-t-il prises pour faire en sorte que la législation linguistique soit désormais respectée comme il se doit? Comment a-t-il incité le personnel policier à présenter des examens linguistiques? Quelles conséquences peut entraîner le refus de participer à un tel examen ou le fait d'échouer à un tel examen? Quelles initiatives pourraient être prises dans le cadre des affaires courantes afin d'assurer le respect de la législation linguistique et de l'arrêt?

14.03 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*): Dans ce dossier, il est essentiel de concilier autant que possible les objectifs de sécurité et de bilinguisme. Les pouvoirs publics ont réussi à résoudre pour ainsi dire totalement les problèmes de pénurie d'effectifs dans les zones de police bruxelloises et ils s'efforcent en même temps de dispenser aux agents de police les formations linguistiques requises. Il n'existe toutefois aucune solution simple.

L'arrêt ne produira ses effets que lorsqu'il aura été publié par le greffe de la Cour. A partir de cet instant, les candidats à une désignation, une nomination ou une promotion dans une zone de police bruxelloise devront pouvoir produire une copie de l'attestation de connaissance linguistique requise.

A bref délai, il conviendra de mettre l'accent sur le bilinguisme en tant que condition formelle. Pour les dossiers en cours, tout dépendra du stade de la procédure à la date de la publication.

Il n'est pas prévu d'organiser des cours de langue spéciaux mais les efforts entrepris seront poursuivis. La plupart des zones organisent en permanence des cours de langues complétés par des initiatives propres. Des équipes linguistiquement mixtes sont également constituées.

Aucune prime linguistique n'est allouée à des membres du personnel qui ne sont pas bilingues légaux mais il est fréquent qu'en cas de promotion à une fonction requérant un niveau linguistique plus élevé, des agents conservent leur prime antérieure jusqu'à ce qu'ils se soumettent à l'examen. Il faut en tout état de cause une initiative législative.

De gevraagde cijfergegevens niet ter beschikking, maar ik zal ze zo snel mogelijk laten verzamelen.

Je n'ai pas en ma possession les données chiffrées demandées mais je vais les faire collecter dans les meilleurs délais.

14.04 Jan Jambon (CD&V - N-VA): Ik dank de minister voor die belofte.

14.04 Jan Jambon (CD&V - N-VA) : Je remercie le ministre pour cet engagement.

14.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De minister neemt wel een heel afwachtende houding aan. Hij kent het arrest en kan er al rekening mee houden.

14.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Le ministre adopte une attitude attentiste. Il connaît l'arrêt et peut d'ores et déjà en tenir compte.

Het klopt niet dat er een wetgevend initiatief nodig is, de bestaande wetgeving moet gewoon worden toegepast. Wij hopen dat de taalwetgeving niet verder zal worden uitgehouden en dat de minister persoonlijk blijft toezien op de naleving ervan.

Il n'est pas exact qu'il faille une initiative législative. Il faut simplement appliquer la loi existante. Nous espérons que la législation ne va pas être davantage encore vidée de sa substance et que le ministre veillera personnellement à sa mise en oeuvre.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

15 Vraag van de heer Bruno Stevenheydens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problemen met het softwareprogramma voor de brandweerkorpsen in Oost-Vlaanderen" (nr. 674)

15 Question de M. Bruno Stevenheydens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les problèmes informatiques auxquels sont confrontés les corps de pompiers en Flandre orientale" (n° 674)

15.01 Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang): Sinds 10 augustus 2007 moet de brandweer bij interventies het principe van de snelste adequate hulp toepassen. Dit zorgt voor problemen in de provincie Oost-Vlaanderen, die als een van de eerste is overgeschakeld op de moderne ASTRID-technologie voor het uitsturen van brandweerkorpsen. Het computerprogramma Intergraph, dat moet bepalen welk brandweerkorps het snelst ter plaatse kan zijn, kampt met nog te veel problemen. Daarom heeft de provinciegouverneur alle burgemeesters en brandweercommandanten uitgenodigd voor een overlegvergadering op 19 december. Er zouden immers twintig grijze zones zijn waar men niet weet welk korps het snelst ter plaatse kan zijn.

15.01 Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang): Depuis le 10 août, les pompiers doivent appliquer le principe de l'aide adéquate la plus rapide pour leurs interventions. Cette règle pose des problèmes dans la province de Flandre orientale, une des premières à être passée à la technologie moderne ASTRID pour l'envoi de corps de pompiers. Le logiciel Intergraph, qui doit déterminer quel corps de pompiers est censé arriver le plus rapidement sur les lieux, est encore insuffisamment fiable. Le gouverneur de la province a dès lors invité tous les bourgmestres et commandants des pompiers à une réunion de concertation le 19 décembre. Dans 20 "zones grises", il n'est en effet pas possible de savoir quel corps arrivera le plus rapidement sur les lieux.

Is de minister op de hoogte van deze problemen en van deze vergadering? Hoe denkt hij uit de impasse te geraken? Hoe is het mogelijk dat korpsen overschakelen op een nieuw computerprogramma dat nog niet werkt? Wie heeft deze beslissing genomen? In hoeveel brandweerzones kan men momenteel niet bepalen welk korps het snelst ter plaatse is?

Le ministre a-t-il connaissance de ces problèmes et a-t-il été informé de cette réunion? Comment pense-t-il sortir de l'impasse? Comment se fait-il que des corps de pompiers utilisent un nouveau logiciel qui n'est pas encore au point? Qui en a pris la décision? Combien de zones de pompiers sont actuellement dans l'impossibilité de déterminer quel corps de pompiers arrivera le plus rapidement sur les lieux?

15.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Ik ben op de hoogte van de problemen. Mijn diensten zijn eind augustus gestart met het beschrijven van de noodzakelijke aanpassingen aan de CAD-software, waarbij CAD staat voor *computer aided dispatching*.

15.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): J'ai connaissance de ces problèmes. Mes services ont commencé fin août à décrire les modifications à apporter au logiciel de CAD, CAD signifiant "*computer aided dispatching*". À l'issue de

Na een consultatieronde bij de politie, die dezelfde technologie gebruikt, werd de onderneming ASTRID op 1 oktober officieel gevraagd om haar software aan te passen. De firma liet weten dat dit meer tijd zou vergen dan eerst was voorzien. Daarom zullen mijn diensten op de vergadering van 19 december samen met de hulpdiensten en de 100-centrale een pragmatische oplossing voor het probleem proberen uit te werken.

In het regeerakkoord van de ontslagnemende regering stond dat een overstap naar het CAD-systeem ASTRID nodig was om de nood- en hulpcentrales 100 en 101 in het 112-systeem te integreren. Op 9 maart werd daarom de eerste migratie naar deze nieuwe technologie uitgevoerd in het hulpcentrum van de provincie Oost-Vlaanderen in Gent.

Alle brandweerdiensten die bediend worden vanuit het 100-centrum van Gent, zijn trouwens bij deze problematiek betrokken.

15.03 Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang): Waarom stapt men over op een computerprogramma dat nog niet zonder fouten werkt?

15.04 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Het is eigen aan informatieprogramma's dat zij tijdens de startperiode met kinderziektes kampen.

15.05 Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang): Wanneer zal men hier een oplossing voor vinden?

15.06 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Zo snel mogelijk.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de eventuele tenlasteneming door de federale overheid van alle kosten van de invoering van de elektronische identiteitskaart" (nr. 680)

16.01 Christian Brotcorne (cdH): De gemeenten hebben het personeel van de autonome overheidsbedrijven voor vier jaar gratis tot hun beschikking. Voor het vijfde jaar geldt een overgangsregeling en dragen de gemeenten vijftig procent van de kosten voor het ter beschikking stellen van dat personeel. Nadien moeten de gemeenten die die personeelsleden blijven tewerkstellen hun volledige bezoldiging ten laste nemen.

consultations auprès de la police, qui a recours à la même technologie, l'entreprise ASTRID a été priée officiellement le 1^{er} octobre d'adapter son logiciel. La société a fait savoir que ces améliorations prendraient plus de temps que prévu. C'est pourquoi mes services tenteront, lors de la réunion du 19 décembre, d'apporter une solution pragmatique au problème en collaboration avec les services de secours et le central 100.

On pouvait lire dans l'accord de gouvernement Verhofstadt II que le passage au système de CAD ASTRID était nécessaire pour intégrer les centraux d'urgence et de secours 100 et 101 au système 112. La première migration vers cette nouvelle technologie a dès lors été opérée le 9 mars au centre de secours de la province de Flandre orientale, à Gand.

Le problème touche d'ailleurs l'ensemble des services de pompiers desservis par le centre 100 de Gand.

15.03 Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang): Pourquoi change-t-on de programme informatique pour en utiliser un autre qui n'est pas encore au point ?

15.04 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): C'est le propre des programmes d'ordinateur de faire des "maladies infantiles" à leurs débuts.

15.05 Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang): Quand trouvera-t-on une solution à ce problème ?

15.06 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): Le plus vite possible.

L'incident est clos.

16 Question de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la possibilité pour le fédéral de prendre en charge l'entière des coûts de l'introduction de la carte d'identité électronique" (n° 680)

16.01 Christian Brotcorne (cdH): Les communes disposent gratuitement, pour quatre ans, du personnel des entreprises autonomes mis à leur disposition. Pour la cinquième année, un régime transitoire prévoit la prise en charge par les communes de 50% des coûts de mise à disposition de ce personnel. Au-delà, les communes qui continuent à bénéficier de ces agents doivent prendre en charge la totalité de leur traitement.

De Waalse Vereniging van Steden en Gemeenten liet onlangs weten dat de gemeenten er in het kader van de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten een aantal taken bij krijgen. De Vereniging vraagt zich af of de daarmee samenhangende kosten niet door de federale begroting zouden moeten worden gefinancierd indien de gratis terbeschikkingstelling van het personeel van de autonome overheidsbedrijven niet zou worden verlengd.

Récemment, l'Union des Villes et Communes de Wallonie a fait savoir que les communes sont confrontées à de « nouvelles » missions dans le cadre de la délivrance des cartes d'identité électroniques. L'Union des Villes et Communes se demande si cette opération ne devrait pas figurer à charge du budget fédéral si la mise à disposition gratuite du personnel des entreprises publiques autonomes ne devrait pas être prolongée.

Wat is uw standpunt in dat verband?

Qu'en pensez-vous ?

16.02 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Het statuut waarnaar u verwijst, werd ingevoerd bij het koninklijk besluit van 3 juli 2007, in uitvoering van de beslissingen van de Ministerraad van 30 maart en 20 april 2007. Zodoende kon de de terbeschikkingstelling van gedetacheerde personeelsleden van de openbare overheidsbedrijven, die aanvankelijk een periode van twee jaar betrof, met een jaar worden verlengd.

16.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*): Le statut auquel vous vous réferez a été instauré par l'arrêté royal du 3 juillet 2007, en exécution des décisions du Conseil des ministres des 30 mars et 20 avril 2007, qui avait autorisé la prolongation d'un an des délais de deux ans de mise à disposition des communes d'agents détachés des entreprises publiques autonomes.

Indien de gemeente zulks wenst en de personeelsleden daarmee instemmen, kunnen ze tot hun pensioen ter beschikking van de gemeente worden gesteld, op voorwaarde dat de gemeente, vóór het verstrijken van de initiële periode van drie jaar, zich ertoe verbindt het personeelslid tot aan diens pensioen in dienst te houden. Indien de gemeente zich daartoe verbindt en het personeelslid gedurende het vierde jaar gratis ter beschikking wordt gesteld, moet ze voor het vijfde jaar de helft van de loonkosten op zich nemen.

Si la commune le souhaite et si les agents y consentent, ils pourront être mis à la disposition de la commune jusqu'à leur mise à la pension, à condition qu'avant l'expiration du délai initial de mise à disposition de trois ans, la commune prenne l'engagement d'occuper l'agent jusqu'à sa mise à la retraite. Si la commune prend cet engagement et dispose de l'agent à titre gratuit la quatrième année, elle doit prendre en charge la moitié du coût salarial la cinquième année.

Vanaf het zesde jaar moeten de loonkosten van de ambtenaar die ter beschikking van de gemeente wordt gesteld, worden terugbetaald aan de Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de identiteitskaarten. De pensioenlast wordt door de FOD Binnenlandse Zaken gedragen.

Dès la sixième année, le coût salarial de l'agent à disposition de la commune doit être remboursé au service de l'État à gestion séparée chargé des cartes d'identité. La charge de la pension sera supportée par le SPF Intérieur.

Het koninklijk besluit van 3 juli 2007 is medeondertekend door de minister van Begroting, de minister van Ambtenarenzaken en de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven. Het staat aan hen te beslissen over een eventuele wijziging van de modaliteiten inzake de tenlasteneming van de betrokkenen. Daarenboven mag een regering van lopende zaken geen initiatief in die zin nemen.

L'arrêté royal du 3 juillet 2007 a été contresigné par la ministre du Budget, le ministre de la Fonction publique et le secrétaire d'État aux Entreprises publiques. Il leur revient de décider de modifier les modalités de prise en charge de ces agents. En outre, un gouvernement d'affaires courantes ne peut prendre d'initiative dans ce sens.

16.03 **Christian Brotcorne** (cdH): Daaruit leid ik af dat een klassieke regering die modaliteiten wel mag herzien.

16.03 **Christian Brotcorne** (cdH): J'en déduis que les modalités peuvent être revues par un gouvernement classique.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: Gelet op het feit dat er in plenum tot

Le **président**: En raison des votes en séance

stemmingen wordt overgegaan, sluit ik de vergadering. De mondelinge vragen kunnen in schriftelijke vragen worden omgezet.

16.04 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Ik kan de antwoorden die al klaar zijn, overhandigen.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.25 uur.

plénière, je lève la séance. Les questions orales peuvent être transformées en questions écrites.

16.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Je puis remettre les réponses déjà préparées.

La réunion publique de commission est levée à 16 h 25.